

Inhalt

Vorwort	7
I Allgemeine Fragestellungen	
1. Peter von Polenz: Fremdwort und Lehnwort sprachwissenschaftlich betrachtet	1
2. Gerd Schank: Vorschlag zur Erarbeitung einer operationalen Fremdwortdefinition	32
3. Wolfgang Müller: Fremdwortbegriff und Fremdwörterbuch	59
4. Alan Kirkness: Zur Lexikologie und Lexikographie des Fremdworts	74
5. Broder Carstensen: Evidente und latente Einflüsse des Englischen auf das Deutsche	90
6. Beyer Braun: Fremdwörter als Internationalismen – Ein Beitrag zur interlinguistischen Behandlung von Fremdwortfragen	95
7. Götz Wienold: Sprachlicher Kontakt und Integration	104
8. Jürgen Eichhoff: Zur Aussprache und Schreibung von Wörtern deutscher Herkunft im Amerikanischen Englisch	114
9. Karlheinz Daniels: Erfolg und Mißerfolg der Fremdwortverdeutschung	145
Margot Dietrich: Das Fremdwort in der Arbeit der 'Gesellschaft für deutsche Sprache'	182
Otto Nüssler: Das Sprachreinigungsgesetz	186
Peter Braun/Gerd Nowack: Sprachpädagogische Beobachtungen zum Fremdwortgebrauch	190
Theodor W. Adorno: Wörter aus der Fremde	198
Anwendungsbereiche: Übersetzungen – Presse – Fernsehen – Werbung	
David Duckworth: Der Einfluß des Englischen auf den deutschen Wortschatz seit 1945.	212
15. Antje Burger: Die Konkurrenz englischer und französischer Fremdwörter in der modernen deutschen Pressesprache	246
Willi J. Eggeling: Das Fremdwort in der Sprache der Politik	273
17. Karin Viereck/Wolfgang Viereck/Ingrid Winter: Englisch in der österreichischen Pressesprache	314

Inhalt

6		
18	Broder Carstensen: Zur Intensität und Rezeption des englischen Einflusses	321
19.	Göran Kristensson: Angloamerikanische Einflüsse in DDR-Zeitungstexten	327
20.	Hans-Joachim Kann/Manfred Koltes: Englischsprachiges Fernsehen	337
21.	Hermann Fink: Ein "Starangebot" – Englischsprachiges Versandhauskatalog	339
	Quellennachweise	360
	Autorenverzeichnis	362